

AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
WASHINGTON, D. C. 20523  
BIBLIOGRAPHIC INPUT SHEET

FOR AID USE ONLY

**BATCH 61**

1. SUBJECT CLASSI- FICATION	A. PRIMARY	TEMPORARY
	B. SECONDARY	

2. TITLE AND SUBTITLE  
El proyecto de educacion extra escolar en Ecuador

3. AUTHOR(S)  
Evans, D.R.; Hoxeng, James

4. DOCUMENT DATE 1972	5. NUMBER OF PAGES <del>25p.</del> 28p	6. ARC NUMBER ARC
--------------------------	---	----------------------

7. REFERENCE ORGANIZATION NAME AND ADDRESS  
Mass.

8. SUPPLEMENTARY NOTES (Sponsoring Organization, Publishers, Availability)  
(In Ecuador Non-Formal Education Project. Tech.note no.1)  
(In English and Spanish; English, 26p.:PN-AAD-651)

9. ABSTRACT  
(EDUCATION R&D)

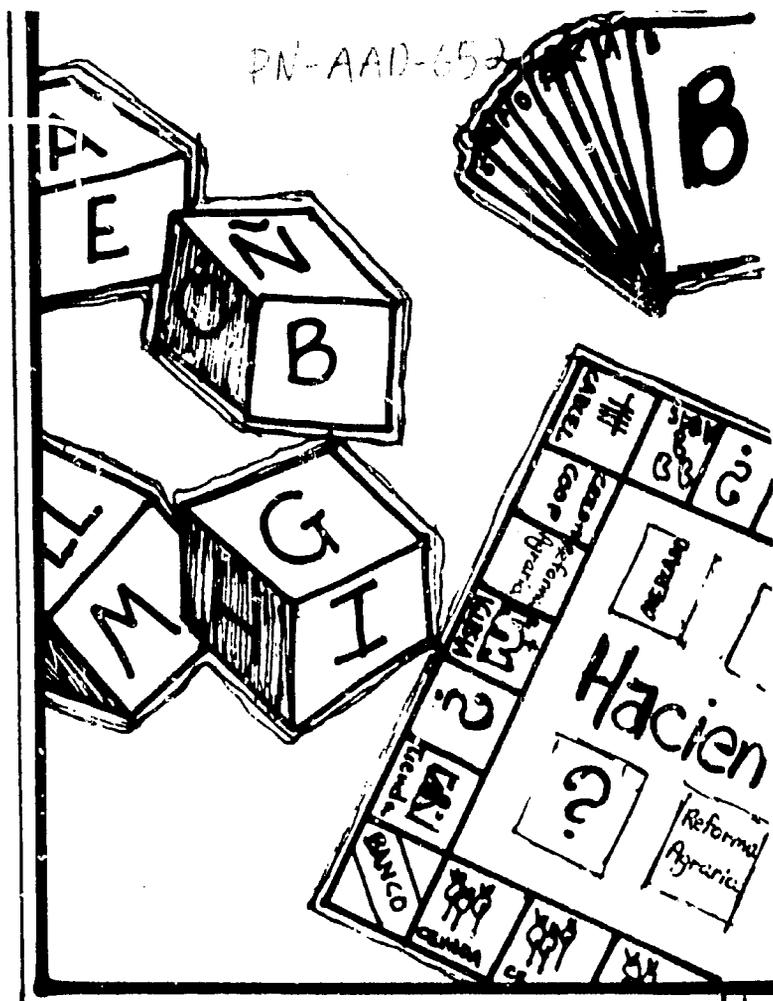
10. CONTROL NUMBER PN-AAD-652	11. PRICE OF DOCUMENT
----------------------------------	-----------------------

12. DESCRIPTORS	13. PROJECT NUMBER
	14. CONTRACT NUMBER AID/1a-699 GTS
	15. TYPE OF DOCUMENT

El Proyecto de Educación Extra-Escolar en Ecuador es un proyecto del Ministerio de Educación del Ecuador y del Centro de Educación Internacional de la Universidad de Massachusetts, financiado bajo los auspicios de la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos.

NOTA TÉCNICA NO.

1



# EL PROYECTO DE EDUCACIÓN EXTRA ESCOLAR EN ECUADOR

Nota Escrita por:  
David R. Evans  
James Hoxeng

Traducida por:  
Carla Clason

**RESUMEN:** Se describe tanto la historia y la filosofía del Proyecto como el criterio que se ha aplicado en la preparación de los materiales educativos. Se explican los tres tipos de materiales educativos usados en la educación extra-escolar. Se analizan las varias maneras en que se distribuyen dichos materiales a través de una red de instituciones locales.

Esta serie de Notas Técnicas ha sido producida por el personal del Proyecto de Educación No-Formal del Ecuador. Cada Nota enfoca un punto o una técnica particular que ha sido desarrollada y probada en el Ecuador. Las Notas contienen la información disponible al momento de ser escritas y ciertos comentarios analíticos basados en los datos evaluativos disponibles. Sin embargo, las Notas no son, de ninguna manera, una evaluación del Proyecto. Su propósito es el de compartir ideas e información sobre nuevas técnicas que se van desarrollando. El personal del Proyecto desea recibir comentarios y sugerencias de los lectores que hayan obtenido experiencia, con técnicas similares, en otros países.

El Proyecto está financiado por USAID, y es un esfuerzo conjunto del Ministerio de Educación del Ecuador y del Centro para Educación Internacional de la Universidad de Massachusetts. Las ideas y los materiales derivados de las ideas, fueron creados conjuntamente por el personal de Massachusetts y el personal del Ecuador. Todos los materiales han sufrido cambios considerables en el campo, cuando su uso, en situaciones específicas, así lo requería. En las Notas se da crédito a los creadores de cada técnica; sin embargo, en algunos casos, las ideas han sido modificadas por una gran variedad de personas y es muy difícil asignar el crédito. En muchos casos, varios miembros del personal han dado su aporte substancial a la versión final de los materiales.

Después de tres años de esfuerzos, son innumerables las personas de Ecuador y de los Estados Unidos que han hecho contribuciones sustanciales a este proyecto. En vez de tratar de resaltar las contribuciones particulares de cada una de ellas, nos gustaría más bien anotar aquí que éste ha sido un genuino esfuerzo bi-nacional.

Estas Notas Técnicas son informes del trabajo en proceso y se emitirán periódicamente, a medida que se vayan escribiendo. Se exigirá un dólar por copia, para cubrir parcialmente los costos de reproducción y franqueo. Las solicitudes tanto para la versión en castellano como para la inglesa, pueden hacerse a:

Center for International Education  
Ecuador Project, Hills House South  
University of Massachusetts  
Amherst, Massachusetts 01002

David R. Evans  
Series Editor & Principal Investigator

PROYECTO DE EDUCACIÓN NO-FORMAL

ANTECEDENTES

El Proyecto comenzó con una misión a Ecuador durante el verano de 1971. El equipo estudió, aproximadamente, treinta programas y proyectos diferentes dedicados a actividades educativas extra-escolares. Este estudio incluyó programas del gobierno como el de Educación de Adultos del Ministerio de Educación, y otros proyectos pequeños auspiciados por diversas organizaciones. El objetivo del grupo fue identificar proyectos que se estaban llevando a cabo, calcular la capacidad de las instituciones existentes para hacer uso de las técnicas de educación extra-escolar, y medir el grado de interés existente en estas instituciones por usar nuevos procedimientos. El estudio confirmó que existía un número substancial de instituciones ya involucradas en actividades educacionales fuera de la escuela o abiertas a la innovación. Las entrevistas con los directores de muchos de estos programas indicaron que se encontrarían dificultades considerables al tratar de crear una organización centralizada que incluyese a estas instituciones. Había demasiados conflictos reales o potenciales para hacer posible la traducción directa de tal enfoque.

---

La filosofía y las técnicas del Proyecto han evolucionado en un período de varios años y es difícil señalar específicamente quien es responsable de cada aspecto del Proyecto. Las Notas Técnicas subsiguientes dan crédito a los creadores de materiales específicos. En esta Nota, los autores han tratado de describir y resumir el proyecto que es, necesariamente, el resultado del esfuerzo de muchas personas.



De todas maneras, muchas de las instituciones expresaron su interés por probar nuevos métodos y, en algunos casos, indicaron cierto grado de insatisfacción con los métodos usados hasta entonces. El equipo de estudio observó que muchas de las organizaciones estaban empleando un número muy reducido de técnicas de entrenamiento, y, en muchos casos, encaraban problemas de falta de interés e inasistencia. El equipo creyó necesaria la creación y el uso de técnicas apropiadas dentro del contexto de trabajo de las mismas organizaciones. Recomendaron un procedimiento para crear, probar y desarrollar nuevas técnicas trabajando siempre en forma conjunta con el grupo interesado.

Luego de cumplida esta misión durante el verano de 1971, se firmó un contrato entre USAID, el gobierno ecuatoriano y el Centro de Educación Internacional de la Universidad de Massachusetts. En el contrato se previó el desarrollo y experimentación -piloto de una amplia variedad de enfoques en la educación no-formal o extra-escolar. Durante el primer año del contrato, que comenzó en enero de 1972, se dio énfasis al desarrollo de nuevas técnicas. Durante los períodos subsiguientes el énfasis estará orientado a descubrir formas eficientes de distribución y uso de estos instrumentos.

#### FILOSOFIA Y JUSTIFICACION DEL PROYECTO

La necesidad de alternativas en educación es particularmente crítica en las áreas rurales del Ecuador. La mayoría de la población (61%) habita en las áreas rurales y vive de la agricultura para su propia subsistencia o del trabajo en las haciendas. Se incluyen en la población rural casi todos los indios, quienes representan alrededor del 40% de toda la población de Ecuador. Casi la mitad de los ecuatorianos son menores de 15 años y el crecimiento poblacional asciende a 3.4% por año. Las oportunidades

educativas en las áreas rurales son muy limitadas. En total, el 20% de la población entre los 6 y 12 años no asiste a la escuela. En las áreas rurales, el porcentaje de aquellos que no entran a la escuela es mucho mayor. Una proporción muy grande de los que asisten repiten los grados y por lo tanto abandonan los estudios antes de terminar la escuela primaria. En las áreas rurales sólo 13% de los niños que comienzan el primer grado terminan la primaria mientras que a escala nacional, - tomando juntos a los grupos urbanos y rurales - casi la mitad de los que ingresan no llegan a completar ni siquiera los dos primeros grados. A pesar de esto, a veces se considera que más del 70% de la población del Ecuador sabe leer y escribir. Esta habilidad a menudo no significa más que firmar el nombre.

Aquellos que asisten a la escuela se enfrentan a un plan de estudios académico tradicional, profesores con entrenamiento muy limitado y con poco conocimiento de la cultura y lenguaje locales. Hay escasez de libros y otras ayudas para el aprendizaje. Los recursos de aula existentes rara vez se relacionan con la vida y experiencias de los niños en las áreas rurales. En los libros se encuentran escenas urbanas, actividades y prototipos de vida desconocidos para la mayoría de los niños.

Las oportunidades para un mejoramiento significativo como para la expansión substancial del tamaño del sistema de educación formal del Ecuador son muy escasas. El Ecuador gasta en educación el 25% de su presupuesto nacional que equivale al 4% del Producto Nacional Bruto. Aún los estimados más optimistas de la tasa de desarrollo económico indican la imposibilidad del aumento significativo en el número de personas con acceso al sistema de educación formal. Cuando esto se combina con la incapacidad de las escuelas para proveer destrezas funcionalmente útiles para

los habitantes rurales, se hace más evidente la necesidad de una seria experimentación de nuevas técnicas para uso en la educación rural.

En este contexto, el proyecto comenzó a explorar las posibilidades para el desarrollo de la educación rural opuesto a los costosos sistemas tradicionales. Algunos fundamentos básicos guiaron nuestras decisiones preliminares acerca de lo que íbamos a hacer y cómo debíamos escoger los métodos a experimentarse. Estos fundamentos están resumidos a continuación:

1. Énfasis en la educación funcional: Nuestra meta educativa principal, fue el aprendizaje de destrezas y el logro de conocimientos directamente útiles a los campesinos en sus vidas y para sus aldeas. Por lo tanto, el énfasis se le dió a la adquisición de habilidades como la matemáticas de mercadeo y a la toma de conciencia de los problemas ambientales y diferentes opciones para solucionarles. Una meta importante fue también, el desarrollo de un sentido de autoestimación y la confianza por parte de los participantes de que podían aprender y lograr influencia en las incidentes de sus propias vidas. La alfabetización fue incluida en nuestras metas, pero sólo en cuanto se relaciona a las necesidades de los campesinos, y nó como un fin en sí misma. El énfasis en alfabetización y en cualquier otra destreza depende siempre de la situación en que se encuentre el grupo de campesinos. Este énfasis cambiará necesariamente de acuerdo al transcurso del tiempo y a medida que las personas tomen conciencia de sus potencialidades e identifiquen nuevas necesidades.

2. Utilización de personas no-profesionales: El Proyecto comenzó con la presuposición de que cualquier uso de los mecanismos educacionales que requiriese un profesional pagado y bien entrenado en cada localidad no era práctico. La contratación de tales profesionales ocasionaría una reducción significativa de los recursos disponibles. Por otra parte, el uso de no-profesionales enfatiza el punto de vista filosófico de que las personas pueden aprender unas de otras y que la educación no requiere, necesariamente, de alguien denominado "maestro".

3. Uso de materiales atractivos y auto-instructivos: Habiéndonos alejado del sistema formal de aprendizaje, no se espera, en el contexto de nuestro proyecto, asistencia obligatoria, una relación autoritaria entre profesor y alumno, y la alternativa de depender de motivaciones externas al individuo exclusivamente. Como resultado, los materiales no-formales deben ser atractivos, auto-motivadores y de uso con muy poco esfuerzo externo. Los materiales deben requerir el nivel de alfabetización y aritmética que los alumnos utilicen. Los temas estarán relacionados a las vidas y experiencias de los habitantes rurales y deberán ser percibidos por ellos como útiles y entretenidos. La meta es proveer una serie de materiales que conduzcan rápidamente a las personas hacia la creación de nuevos materiales propios y a tomar parte activa en estructurar su propio conocimiento. Finalmente se necesita que los materiales sean baratos, fáciles de reproducir, y fáciles de adquirir.

4. Uso de un gran número de sistemas de distribución: Tomando la recomendación de Iván Illich sobre las "redes" de aprendizaje, el proyecto intentó utilizar una gran variedad de métodos de distribución y entrega de materiales. Se tomó la decisión consciente de no crear un modelo burocrático centralizado de educación no-formal. Al contrario, el proyecto debía funcionar como un centro de recursos para ideas y desarrollo piloto de materiales. El equipo de

la Universidad de Massachusetts trabajaría con cualquier institución que demostrara interés por los materiales y que estuviera dispuesta a usarlos en programas actuales o futuros. La meta fue crear una serie de materiales nuevos y procesos innovadores para las organizaciones privadas y estatales. A pesar de que el Proyecto coopera con el sistema formal de educación, su meta más importante, durante la etapa inicial, es alcanzar a ese gran segmento de la población rural que no tiene acceso a las escuelas. El Proyecto ha estado trabajando directamente con los programas de educación de adultos del Ministerio de Educación, precisamente porque éstos llegan a una parte de la población rural que no está servida por el sistema escolar. Además, el Proyecto busca identificar firmas comerciales que hagan uso de la red existente en mercados locales para demostrar y vender una serie de instrumentos educacionales a bajo costo.

5. Materiales para ser creados y desarrollados por ecuatorianos:

A pesar de que las veinte ideas básicas iniciales fueron creadas por el personal del Proyecto en la Universidad de Massachusetts, muchas de las adaptaciones subsiguientes y la creación de nuevos materiales se está llevando a cabo en el campo. Para facilitar este proceso, las ideas creadas por el Proyecto fueron presentadas deliberadamente en forma incompleta. Las muestras de estos materiales no incluían reglas rígidas, provocando así la creatividad de los grupos que probaron los materiales. Como resultado, se produjo una modificación substancial de las ideas piloto desde el comienzo. Luego de los primeros seis meses, la mayoría de las nuevas técnicas fueron desarrolladas en el campo.

MATERIALES DESARROLLADOS

Desde el comienzo, el personal creyó que el tipo de materiales sería un factor crucial en determinar quienes los iban a usar y cómo iban a ser usados. Se establecieron algunas pautas para el desarrollo de los materiales.

Se desarrollaron criterios sobre la conveniencia de aplicar estos materiales

en el ambiente rural extra-escolar. Una breve discusión de estos criterios ayudará al lector a entender más claramente algunas de las implicaciones de los principios discutidos en la sección previa.

Uno de los criterios principales fue que los materiales fuesen baratos y fáciles de reproducir utilizando materiales localmente disponibles. Teóricamente, muchos de los materiales pueden ser construídos por los mismos campesinos una vez que tengan el modelo. Así, materiales como los dados de madera, las cartas simples y los juegos como las argollas o la ruleta pueden ser elaborados fácilmente por carpinteros de la misma comunidad.

Para los juegos de tablero se requiere una impresión más compleja; estamos experimentando con una carulina impresa, para que ellos la peguen sobre un cartón o tabla. Los materiales producidos fuera de la población deben ser duraderos, atractivos y, sobre todo, baratos (tomando en cuenta el reducido presupuesto de las familias del campo). Esto significa que hay un límite en el costo de producción de la mayoría de los materiales (25 sucres: 1 dólar U.S.)

Otro aspecto importante de los materiales es su habilidad para motivar. Deben ser divertidos, sobre todo, y despertar el interés y el deseo ávido de participar.

La meta es la participación activa, de manera que los usuarios ganen confianza en el uso de los conceptos o destrezas enseñados por los materiales. Ya que no existe obligación alguna de usar los materiales, no se esperan recompensas externas y los materiales deben llevar dentro de sí toda la potencialidad motivacional. Se utilizan, en gran parte, las formas tradicionales de entrenamiento de la cultura local. Cuando la ocasión es apropiada se hacen apuestas, se estimula la competencia y se entregan premios u otras recompensas que estimulen la participación. La flexibilidad

de los componentes y procedimientos usados en los juegos son, a menudo, una motivación. Mientras más puedan los campesinos modificar los materiales y adaptarlos a las circunstancias locales, mayor será su participación.

Los materiales deben tener una relación inmediata con la situación del usuario y donde sea posible, deben estar relacionados con la cultura popular. Los materiales necesitan ser atractivos para los campesinos sin llegar a ser ostentosos, pues, entonces se tornan amenazantes. Lo importante es que las personas encuentren relevante el contenido de estos materiales, ya que la lectura, escritura y las matemáticas simples pueden relacionarse con una discusión de los problemas de la comunidad. Este enfoque integrado al auto-crecimiento puede facilitarse usando diversos aspectos de la misma cultura. Los juegos locales pueden modificarse de manera que incluyan la práctica de destrezas con números, la competencia puede ser aspiada para que se logren nuevos conocimientos; etc. Un gran número de los materiales actuales del Proyecto son modificaciones directas de juegos populares locales. Por ejemplo, en vez de especificar en las reglas del juego la manera cómo deben resolverse las disputas, se deja que este proceso sea desarrollado por aquellos que están jugando, de acuerdo con sus propias costumbres.

El uso de los materiales debe ser logrado con un mínimo de intervención de personas ajenas a la comunidad. La intención es que en la mayoría de casos, personas no profesionales, de la misma comunidad y con un entrenamiento intensivo, puedan hacer uso de los materiales más complejos. Los materiales más simples serán auto-explicativos y será suficiente que haya un grupo interesado para que puedan ser puestos en práctica. La mayoría de los materiales deben requerir solamente un pequeño conocimiento de destrezas de alfabetización.

Aún los juegos de simulación más complejos pueden ser transmitidos verbalmente mientras haya en la comunidad alguien que sepa cómo jugarlos. Por ejemplo, el juego de la Hacienda (Ver Nota Técnica No. 3), en vez de tener las reglas del juego escritas, incorpora el papel de un abogado, que conoce estas reglas. Los jugadores deben negociar con él para descubrir qué pueden y qué no pueden hacer. Bajo estas circunstancias las reglas son muy flexibles y cada comunidad o grupo tiende a desarrollar su propia versión del juego.

Finalmente, los materiales deben ser concebidos como parte de un currículo auto-generador, en lugar de ser considerados como producto terminado. Deben usarse varias técnicas para proveer a los participantes con un marco dentro del cual puedan elaborar contenido y procedimientos de valor para su propio aprendizaje. El suprimir las reglas escritas, usar versiones incompletas de los juegos, crear materiales simples y poco vistosos para no intimidar a los usuarios, son técnicas que ayudan a que los materiales sirvan como parte de un proceso y no como un fin. El propósito global de la educación extra-escolar o no formal es el de hacer uso de los recursos locales y desarrollar en la gente confianza en su habilidad para aprender de los recursos humanos y materiales de los cuales disponen.

Los materiales desarrollados por el Proyecto durante el primer año satisfacen estos criterios en varios grados. A medida que se extiende su usos en el campo, surge una mejor comprensión acerca del por qué tener diferentes criterios de acuerdo a los ambientes en que los materiales se utilizan. El desarrollo futuro contribuirá substancialmente al proceso de evaluación de estos criterios para juzgar la validez de los materiales.

Los materiales desarrollados pueden dividirse en tres categorías generales. Estas son: 1) Juegos de Simulación - a menudo, juegos de tablero que esquematizan la compleja realidad social. Su intención es clarificar los eventos locales y promover la discusión en grupo sobre los problemas que hayan sido identificados por los mismos participantes. A menudo estos juegos constituyen un medio para explorar y probar las posibles alternativas de comportamiento en las situaciones de la vida real; 2) Juegos de Fluidéz - éstos in-

tentan proveer destrezas simples de alfabetización y conocimiento numérico creando procesos entretenidos y absorbentes que facilitan la práctica y aumentan la confianza de los jugadores en sus propias habilidades; y,

3) Técnicas de Expresión - en esta categoría está incluida una gran variedad de materiales diseñados para ayudar a los campesinos para que creen y escriban cuentos y, en general, para que se facilite el proceso de comunicación a través de diversos medios de expresión. Se incluye en esta categoría las fotonovelas que contienen fotografías de indios y que reflejan la lucha real en las cuales sus vidas se desenvuelven. Las Notas Técnicas, de las cuales ésta es la primera, están diseñadas para explicar detalladamente las técnicas individuales que estamos desarrollando. Aquí se mencionarán brevemente algunos ejemplos para indicar el tipo de materiales incluidos en cada categoría. Los juegos de simulación existentes han sido diseñados tomando en cuenta diversas situaciones. La Hacienda simula una comunidad rural andina y toma en cuenta los problemas de tenencia de la tierra, mejoramiento de los cultivos, obtención de crédito y el papel de las autoridades locales. Feria es un juego que enfoca la economía y transacciones del mercado, así como la variación de los precios según la época del año. El Robo es un juego simple que se desarrolla alrededor del constante problema de qué sucedió con el dinero en la tesorería de la cooperativa. El juego llamado Cooperativa es una versión simplificada del ciclo anual de compra y venta de una cooperativa de producción y mercadeo. Este juego requiere conocimientos de contabilidad por parte del gerente y todos los jugadores participan en la elección anual donde se decide si el gerente permanece en su puesto otro año o es reemplazado.

Estos juegos, y el creciente número de adaptaciones, cambian notablemente como resultado del sinnúmero de pruebas a que son sometidos en el campo.

Sin embargo, es un hecho establecido que los juegos constituyan una alternativa factible, envuelven intensamente a los campesinos, son efectivos para crear discusiones acaloradas y analizar tanto el juego como la vida real que éste simula. Afirmar precisamente qué conocimientos transmiten o señalar qué aspecto de los juegos es más efectivo en producir el aprendizaje, son aspectos que todavía no han sido categóricamente establecidos. Los Juegos de Fluidez tienden a ser mucho más simples y se presentan en una gran cantidad de formas. Básicamente consisten en dados onaiques que contienen letras, sílabas, números, productos de mercado, etc. En todos los casos, un conjunto de reglas provee a los jugadores con la oportunidad de formar palabras, resolver problemas aritméticos, cotejar problemas y soluciones, o apostar sobre el resultado de un lanzamiento de dados. Las variaciones, entre otras, incluyen un bingo de letras, una ruleta de matemáticas, un juego de bolas y varios juegos de palabras inspirado en los pasatiempos que ya existían en el Ecuador. En la mayoría de los casos los materiales requeridos pueden y son usados de diversas maneras al mismo tiempo que los jugadores van creando sus propias reglas del juego. Estos juegos han probado ser muy populares, particularmente entre gente con conocimientos limitados. Los juegos son entretenidos y no son amenazantes. En las clases de alfabetización formal y en las escuelas han probado ser de mucha ayuda para mantener la asistencia y enfrentarse a problemas disciplinarios.

Las Técnicas de Expresión han sido menos probadas en el campo que las otras categorías y, en algunos casos, están aún en la etapa de concepción inicial. Un ejemplo de Técnicas de Expresión son los sellos de caucho. Están concebidos como un conjunto de figuras simples - personas, animales, casas, etc. - que los individuos usan para dibujar sus propios afiches, para crear historias visuales, para ilustrar ideas o sólo para decoración. Básicamente, serán utilizados como instrumentos de ayuda para la alfabetización. De manera similar, las fotografías y afiches de escenas y de eventos locales pueden ser usados como estímulo para las discusiones de grupo. Estos instrumentos son parte de un proceso usado por quienes siguen el método de concientización

de Paulo Freire\* . Como se dijo anteriormente, las fotonovelas están incluidas en esta categoría. En el futuro próximo, grupos de teatro, formados por personajes de la novela recorrerán las comunidades en un esfuerzo para fomentar la creación de representaciones teatrales montadas localmente e inspiradas en eventos comunales. Otras alternativas son las funciones de títeres, los periódicos campesinos y la producción de afiches dentro de las mismas áreas rurales.

Como puede verse luego de esta rápida revisión de las técnicas que están siendo utilizadas por el Proyecto, nuestro primer año ha sido empleado en generar técnicas y métodos múltiples para la educación extra-escolar. El método en sí es ecléctico, se basa en la suposición de que existen pocos precedentes y que hay muy poca base para la eliminación apriori de ideas y materiales. Creemos enfáticamente que el interés de la gente se mantiene alto por más tiempo si ellos tienen la opción de escoger sus actividades de entre una variedad de alternativas. De manera similar, estamos comprometidos a trabajar con una serie de instituciones y redes potenciales de distribución y entrega.

#### DISTRIBUCION Y USO DE LOS MATERIALES

Uno de los principios básicos del Proyecto de Educación No-Formal es el compromiso de usar medios de distribución heterogéneos. En el Ecuador, como en muchos otros países en desarrollo, no existe una agencia de distribución genuinamente nacional. Los Ministerios de Gobierno, que suponen servir a todo el país, realmente abarcan de manera efectiva sólo a un sector

---

\* Autor de Pedagogía del Oprimido

selecto de la población. Esto es particularmente cierto en lo que se refiere al sistema educacional, como indicaron las estadísticas al principio de esta Nota. La meta del Proyecto es explorar las posibilidades de llegar a ese sector de la población que no alcanza a beneficiarse del sistema escolar formal.

Sin un gasto masivo de recursos, la única estrategia que parece factible es la de encontrar maneras de utilizar las redes de comunicación existentes. Crear nuevas instituciones, o expandir el tamaño de las que ya existen, toma mucho tiempo y cuesta demasiado dinero. La alternativa es aumentar la eficacia dentro de las actividades de las instituciones o redes existentes o fomentar la modificación de esas actividades. En cualquier caso, el costo y el tiempo requerido son relativamente pequeños comparados con otras estrategias. Como resultado, el Proyecto ha buscado y ha tratado de hacer uso de diversos canales de distribución para los materiales de educación no-formal. Resumiendo, existen tres tipos de redes de distribución que pueden ser usados: instituciones existentes, redes no-institucionales y redes de distribución comercial.

#### Redes Institucionales de Distribución

La más extensa de estas instituciones es la Iglesia Católica que en el pasado ha probado su habilidad de hacer contacto y afectar a una gran cantidad de la población de los países latinoamericanos. Aún los individuos que no son "buenos" católicos, han sido afectados y "educados" por la iglesia. A pesar de que varios objetivos de la educación no-formal son compatibles con los objetivos de la iglesia, la intención de aumentar la participación y la concientización que tiende al cambio pueden no congeniar con los objetivos de la iglesia. Existe un grupo minoritario dentro de la

iglesia que favorece reformas substanciales en las actividades de la misma. Este grupo probablemente apoyará los métodos y propósitos del Proyecto. La reacción de otros sectores de la iglesia está todavía por verse. La experiencia ha enseñado que la reacción del cura de la comunidad depende, en gran parte, del tipo de actividad que se desarrolla en esa comunidad.

El Ministerio de Educación es la institución más grande cuya meta explícita es la educación. Su programa de Educación de Adultos opera en todas las provincias del país y matricula a un número substancial de adultos en sus clases de alfabetización. Las clases se llevan a cabo generalmente cinco noches por semana, durante varias horas. Sus maestros, en la mayor parte de los casos, son profesores de primaria a quienes se les paga extra. En otras ocasiones, son personas contratadas especialmente para ese propósito. El número de centros varía de 10 o 15 en algunas provincias hasta 100 en otras.

El Proyecto de Educación No-Formal llevó a cabo este año un plan piloto en los Centros de Educación de Adultos de una provincia. Los profesores de todos estos 40 centros recibieron un entrenamiento corto y el Ministerio está haciendo copias de algunos de los materiales del Proyecto para usarlos en sus programas regulares. Como se ve aquí, los materiales no-formales están siendo usados por un sector del sistema formal. El personal y el ambiente, en este caso, son típicos del sistema formal de educación, pero los materiales y el elemento humano son característicos de la educación extra-escolar. Además, algunos de los profesores de primaria que trabajan con adultos han llevado los materiales no-formales a sus clases en la escuela. Si la reacción del Gobierno es favorable, el Proyecto espera expandir su trabajo con educación de adultos para cubrir a varias provincias este año. Eventualmente, los materiales no-formales pueden ser distribuidos a escala nacional en estos centros.

La Misión Andina\* agencia nacional de desarrollo de comunidad del Ecuador, opera actualmente en 5 de las 20 provincias del Ecuador. Los contactos preliminares con esta organización han dado como resultado expresiones de interés por parte de los funcionarios por probar algunos de los materiales. Los contactos con varias cooperativas han producido diferente resultado: algunos han estado ansiosos de usar los materiales inmediatamente para distribuirlos al personal encargado de educación en la cooperativa; otros, recelosos, han adoptado la política de esperar para ver el resultado del uso de los materiales en otros lugares primero.

A pesar de que las cooperativas no están organizadas de manera que la educación sea su meta principal, algunos de sus mayores problemas surgen del hecho de que sus miembros no entienden los principios básicos de cooperativismo. Otro problema es que muchos asociados carecen de las destrezas básicas de aritmética y contabilidad. Los materiales desarrollados para incrementar la fluidez en las destrezas básicas, así como los juegos de simulación diseñados para enseñar algunos principios de cooperativismo, pueden utilizarse fácilmente como parte de las actividades de la cooperativa durante las sesiones regulares. Una vez que estas actividades han comenzado, surgen nuevas necesidades que deben ser tomadas en cuenta. La dirección en que van dirigidas las discusiones varía de acuerdo a la zona y las necesidades del grupo. Sin embargo se puede afirmar que hay aspectos que se topan con frecuencia tales como Mercado y Nutrición, para los cuales el Proyecto ha diseñado juegos como Mercado y La Comida.

La política inicial del Proyecto ha sido fomentar la experimentación con los materiales en la mayor cantidad posible de instituciones e individuos. La variedad de materiales disponibles significa que cualquier grupo interesado puede examinar todos los materiales y decidir cuales quiere probar

---

\* La Misión Andina fue recientemente incorporada al Ministerio de Agricultura. No se sabe qué pasará con esta organización.

en su propia organización. El Proyecto casi no vende directamente los materiales. A las instituciones que reaccionan con apatía se las deja de lado y se regresa luego de unos seis meses para preguntar si desearían usar alguna técnica en particular. A los grupos que demuestran algo más que un interés casual se les ofrece un corto programa de entrenamiento intensivo para que los miembros de su personal se familiaricen con los materiales y las formas en que éstos pueden ser usados. Se alienta a las organizaciones para que modifiquen tanto los materiales como la manera en que éstos son puestos en práctica con el objeto de que sean más efectivos para sus propósitos. El Proyecto pide sólomente que se le informe de los resultados obtenidos y las dificultades y obstáculos que se han presentado.

El logro principal, durante el primer año, ha sido una serie de contactos espontáneos. El creciente número de visitantes que llegan a la oficina del Proyecto en busca de materiales para sesiones de entrenamiento, es tomado como un indicador de que los materiales son atractivos, y de su potencial para llenar las necesidades educacionales de estas organizaciones. Es muy satisfactorio ver el grado de expansión espontánea y la modificación que han sufrido los materiales en menos de un año. Ahora existen señales visibles de que materiales de segunda y hasta de tercera generación han pasado de población en población o de una institución a otra sin ninguna participación del personal del Proyecto. Estas señales sirven para aliviar las inquietudes del personal del proyecto y los comentarios de las agencias internacionales de desarrollo, quienes frecuentemente cuestionan la falta de una agencia centralizada y de un plan nacional para la diseminación de los materiales.

El Proyecto está firmemente decidido a probar en el campo la política de promover una red multifacética de distribución para los materiales de educación no-formal. Creemos que sólo de esta manera pueden obtenerse recursos substanciales a medida que las personas y los grupos se interesen en usar estos nuevos métodos. Cada grupo debe elaborar sus propios materiales (el Proyecto proveerá sólo unas pocas muestras iniciales) y debe encontrar la manera de mantener el interés generado al principio. Nuestra meta es un efecto de multiplicación significativo que no dependa exclusivamente del apoyo del gobierno o de uno o varios programas de los ministerios. Nuestro intento es envolver a varias agencias complementarias, tanto gubernamentales como privadas, que conjuntamente lleguen a aquellos sectores de la población actualmente abandonados. Durante el segundo año el Proyecto establecerá nuevas prioridades para localizar sus propios recursos, pero continuamente proveerá materiales y entrenamiento a varias instituciones con la creencia de que este enfoque merece ser probado totalmente. Así, mientras el Proyecto apoya a ciertas agencias y zonas rurales seleccionadas, esperamos que se produzca un desarrollo espontáneo en otras áreas sin nuestra intervención directa.

#### Redes de Distribución No-Institucionales

Además de usar las instituciones existentes, el Proyecto ha auspiciado la creación de una relación no-institucional. CEMA\* una agencia ecuatoriana de entrenamiento, seleccionó a siete comunidades rurales para un programa de Educación No-Formal. Cada población escogió de dos a cinco personas que recibieron entrenamiento intensivo por espacio de 4 semanas y luego retornaron a la población para actuar como "facilitadores". Estos líderes organizan reuniones regulares con los habitantes de la población - tanto adultos como niños - en las que se llevan a cabo una serie de actividades de aprendizaje. Utilizan los juegos, discuten los problemas de la comunidad, aumentan sus destrezas y confianza en lectura, escritura y conocimiento de números y a menudo realizan acciones concernientes a un problema de la comunidad.

---

\* CEMA, Centro de Motivación y Asesoría.

A excepción de visitas periódicas de los entrenadores, estos facilitadores trabajan por su cuenta. Las siete comunidades originales continúan teniendo grupos que funcionan doce meses después de haber comenzado.

Ahora se ha iniciado una nueva fase. Las comunidades aledañas sin facilitadores se han mostrado interesadas en los materiales y han manifestado su deseo de usarlos. Al comienzo pedían prestados los materiales para hacer sus propias copias. Ahora, se ha generado suficiente interés de manera que los facilitadores originales están dando cursos de entrenamiento a individuos seleccionados de las otras comunidades. El resultado es que los miembros de una comunidad seleccionan representantes para que reciban entrenamiento de los facilitadores campesinos de otra comunidad. En estas circunstancias, existe una probabilidad muy alta de que lo que se enseña será directamente relevante y contendrá un mínimo de contenido inútil. Potencialmente, el costo de estos procesos es muy bajo, y la posibilidad de expansión espontánea muy alta. Si este proceso se mantiene por sí solo el efecto multiplicador y el bajo costo serán muy atrayentes.

#### Red de Distribución Comercial

Complementando las otras dos redes de distribución hay una tercera posibilidad: un sistema comercial basado en la demanda del mercado. En efecto, esto significa hacer uso del incentivo de una ganancia para el vendedor en combinación con los mecanismos existentes de distribución al por mayor y menor. Un aspecto de distribución comercial que está siendo explorado por el Proyecto es una combinación de productores locales y grupos de vendedores ambulantes, llamados "charlatanes" en el Ecuador. La producción y distribución comercial también están siendo usadas para las fotonovelas.

En este caso, los canales comerciales de distribución están siendo suplementados por otros mecanismos. Por ejemplo, se ha pensado usar a los choferes de buses como un mecanismo para llegar a las áreas rurales. Aquí, como en todos los casos, el Proyecto persigue una meta de sistemas complementarios múltiples en vez de depender de un sólo sistema.

El sistema de "charlatanes" parece ser el más apropiado en las áreas donde la población está muy diseminada para poder crear escuelas, o donde los accidentes geográficos producen aislamiento casi total. En estas circunstancias, se necesitan métodos no-institucionales porque el presupuesto escaso de la mayoría de programas educativos les impide penetrar en dichas áreas. Inclusive las áreas más pobres tienen mercados semanales. Debido a que muchos de los materiales producidos para el uso de la educación no-formal son del tipo de auto-aprendizaje, es factible pensar en la diseminación por medio de los mercados. Para las áreas muy pobres, el costo podría reducirse y venderse los materiales a los "charlatanes" a menos costo. El subsidio sería muy pequeño ya que los materiales son baratos. En muchos casos, el campesino podría comprar sólo parte del juego, ya que podría hacer él mismo lo demás. Los charlatanes ganarían un porcentaje sobre sus ventas y, con este incentivo, se ingeniarían rápidamente maneras efectivas para llegar a la mayor cantidad de gente posible. Puede tenerse también una visión de "maestros vendedores" que combinarían el papel de entrenamiento y motivación con sus actividades de distribución y venta. De nuevo se presenta aquí el atractivo de un sistema de distribución auto-motivador y con bajo costo de administración.

La combinación de los sistemas institucionales (tanto gubernamentales como privados) con sistemas no-institucionales y con redes de distribución comercial tienen el potencial de crear una extensa red de distribución nacional formada por sistemas de distribución complementarios.

El resultado podría ser un sistema de educación a escala nacional que, sin ir paralelo al sistema escolar, preste servicios a la población a la cual la escuela no alcanzó. El Proyecto está dedicado al desarrollo de estas tres categorías de sistemas extra-escolares para poner a disposición de los habitantes del Ecuador las actividades educacionales.

El debate de cuán centralizada y coordinada debe ser esta red "nacional" continuará todavía por algún tiempo. El Proyecto opera con la filosofía de que, al menos por ahora, no es deseable la existencia de una sola institución coordinadora y, que de hecho, esto tiene un número de ventajas. Los problemas de depender de agencias centralizadas, ya sean gubernamentales o privadas, incluyen varios obstáculos. Citemos algunos solamente: su capacidad de penetración está, a menudo, seriamente restringida debido a la falta de personal y de recursos; la población no es homogénea y grandes segmentos son discriminados rutinariamente; hay una falta de continuidad en los programas; se necesita la aprobación de los superiores antes de realizar cualquier acción; y, casi inevitablemente, tanto el examen diagnóstico como las soluciones de los problemas vienen de una agencia centralizada y, en algunos casos, externa. El resultado de estas características es, generalmente, el esfuerzo de la conducta de dependencia y aceptación pasiva de las cosas como son, por parte de los que reciben los servicios.

Como alternativa, el Proyecto busca estimular la creación de un sistema de demanda basado en la comunidad, donde la gente se vea a sí misma como un recurso, y donde los poblados desarrollen las destrezas necesarias para interactuar con las agencias ya existentes. Las personas desarrollan una serie de destrezas de supervivencia tales como: la habilidad de acercarse

a la fuente de información o de materiales y las técnicas necesarias para hacerse oír de los representantes de las organizaciones, políticos o educadores. Muy a menudo, los programas existentes dependen del hecho de que sólo un porcentaje muy pequeño de la población sabe que existen y un número aún menor sabe cómo tener acceso a sus servicios.\* El desarrollo de estas destrezas a gran escala pondría al Gobierno a cuestionar su capacidad de satisfacer estas demandas y sería probablemente, necesaria la creación de nuevos enfoques. Por esto el Proyecto insiste en la auto-generación de recursos y destrezas, y el valor dado al involucramiento y participación. La combinación de la auto-confianza con la habilidad para hacer uso de la capacidad del gobierno proporcionan esperanzas para el desarrollo educacional y económico.

#### RESUMEN

Esta primera Nota Técnica ha tratado de esquematizar el desarrollo del Proyecto de Educación No-Formal en el Ecuador. En la primera parte se establecen los principios básicos en los que se basa el Proyecto. Luego, se discute el criterio usado para la búsqueda de nuevos métodos y se presentan una serie de ejemplos cortos de los tres tipos de materiales usados actualmente. La última sección enfoca el difícil problema de distribución de materiales,

---

\* En las sociedades desarrolladas existen los mismos problemas. Son de anotarse los siguientes ejemplos actualmente existentes en una sociedad como los Estados Unidos de América: la guía del periódico "New York Times" de los programas federales para los dirigentes de los pueblos pequeños, y un folletín de formularios de cables dirigidos a las personas indicadas en la ciudad de Nueva York.

se discute la idea del Proyecto de trabajar con sistemas complementarios múltiples y se indica el progreso obtenido en este aspecto.

Esta Nota describe un proyecto en proceso y no un producto terminado. La existencia del Proyecto data de hace muy poco tiempo y muchas de las ideas están en la fase de transformación. Las técnicas y los métodos usados por el Proyecto se diferencian notablemente de la mayoría de enfoques y por ello pensamos que el informe presente no será de gran utilidad para otros que traten de llegar a la misma meta. Los autores sin embargo, esperan que ésta y las siguientes Notas Técnicas den inicio a un proceso de intercambio de información.

## NOTAS TÉCNICAS DEL PROYECTO DE EDUCACIÓN NO-FORMAL DE ECUADOR

### Títulos Disponibles

1. El Proyecto de Educación Extra Escolar en Ecuador (1972)      Discusión de los conceptos básicos, la filosofía y los métodos de enseñanza de un proyecto de educación no-formal en áreas rurales.
2. Conscientización y Juegos de Simulación (1972)      Comentario acerca de la filosofía educativa de Paulo Freire y discusión de los juegos de simulación como medios conscientizadores.
3. Hacienda (1972)      Descripción de un juego de mesa simulando la realidad económica y social de la sierra ecuatoriana. (Es conocido como "El Juego de la Vida".)
4. Rummy de Mercado (1972)      Descripción de un juego de naipes, "Mercado", que provee destrezas en habilidades matemáticas de fácil aplicación en el mercado.
5. Método Ashton-Warner de Alfabetización (1972)      Descripción de una versión modificada del enfoque de Sylvia Ashton-Warner al entrenamiento de alfabetización, usado en pueblos ecuatorianos.
6. Dados de Letras (1973)      Descripción de un juego de fluidez verbal que usa juegos simples de participación para involucrar analfabetos, en un enfoque no amenazante hacia la alfabetización.
7. Bingo (1973)      Descripción de un juego de fluidez verbal o numérica, parecido al bingo.
8. Juegos de Fluidez Numérica (1974)      Descripción de una variedad de juegos simples que proveen práctica en operaciones básicas de aritmética.
9. Juegos de Fluidez Verbal (1975)      Descripción de una variedad de juegos simples que proveen destrezas prácticas en áreas de alfabetización.
10. Tabacundo (1975)      Descripción y análisis del impacto producido por una grabadora, como feedback y técnica de programación, en un programa de radio escuela rural ecuatoriano.
11. Modelo de Facilitador (1975)      Descripción del concepto de facilitador como promotor de desarrollo de la comunidad en el área rural ecuatoriano.
12. Teatro y Títeres (1975)      Descripción del uso del teatro, títeres y música, dentro del contexto de una Feria Educativa, como instrumentos de alfabetización y conscientización en una comunidad rural.
13. Fotonovela (1975)      Descripción del desarrollo y uso de la fotonovela como un instrumento de alfabetización y conscientización en la comunidad.

Las notas técnicas se hallan disponibles al costo de U\$ 1.00 cada una. Favor de enviar un cheque bancario o giro postal con su pedido. Dirección: Proyecto de Ecuador, Universidad de Massachusetts, Hills House South, Of. 266, Amherst, Massachusetts 01002.